



# Esparcidor - Unidad base

Vehículos utilitarios Workman® Serie 3000/4000 y HD de 2002 y posteriores

Nº de modelo 41253—Nº de serie 315000001 y superiores

## Instrucciones de instalación

### ⚠ ADVERTENCIA

#### CALIFORNIA

#### Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

## Seguridad

### Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya las pegatinas que estén dañadas o que falten.



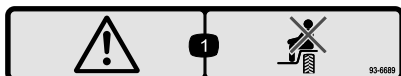
93-6687

1. No pisar aquí.



93-7814

1. Peligro de enredamiento – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores.



93-6689

1. Peligro – no transporte pasajeros.



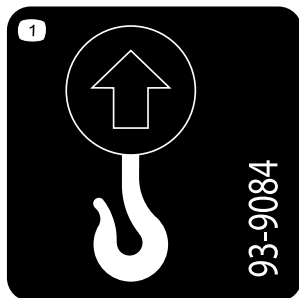
93-9528





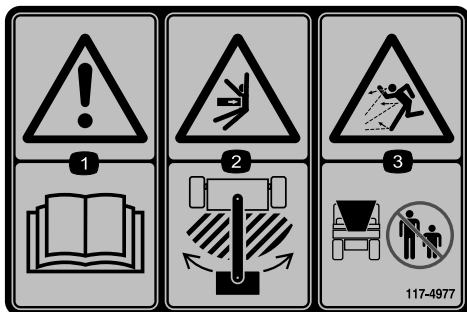
93-9863

1. Peligro de vuelco, exceso de peso; peligro de vuelco, pendiente — lea el *Manual del operador*.
2. Advertencia — no transporte más de 318 kg.



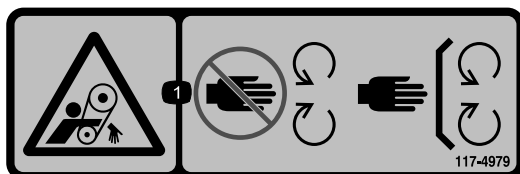
93-9084

1. Punto de elevación
2. Punto de amarre



117-4977

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
2. Peligro de aplastamiento – no se acerque a la zona articulada con el motor en marcha.
3. Peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas alejadas de la máquina.



117-4979

1. Correa móvil — Mantenga colocado el protector

# Instalación

**Nota:** Para instalar el kit, necesitará el Kit de esparcidor opcional; póngase en contacto con su Distribuidor Autorizado Toro.



## Preparación para la instalación del kit

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Mueva la máquina a una superficie nivelada y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave del interruptor de encendido.
3. Para máquinas que no tengan un sistema hidráulico de alto caudal, instale el Kit opcional de hidráulica de alto caudal en la máquina antes de instalar la base del esparcidor; consulte las *Instrucciones de instalación* incluidas con el Kit de hidráulica de alto caudal.
4. Retire todos los componentes del embalaje.

**Nota:** Retire y guarde los soportes de montaje del accesorio y las fijaciones que sujetan el armazón del esparcidor al palet de embalaje.

# 2

## Preparación de la base del esparcidor y el esparcidor

### Piezas necesarias en este paso:

|   |  |
|---|--|
| 1 | Base del esparcidor  |
| 2 | Manguera hidráulica  |
| 1 | Soporte del motor  |
| 2 | Perno (3/8" x 4 1/4")                                      |
| 2 | Tuercas con arandela prensada deformables (3/8")           |
| 1 | Anillo de goma   |
| 1 | Tapa de acceso   |
| 4 | Tornillo con arandela prensada autorroscante (1/4" x 3/4") |
| 2 | Perno (1/2" x 1 1/2")                                      |
| 2 | Contratuercas (1/2")                                       |

### Montaje de la base del esparcidor

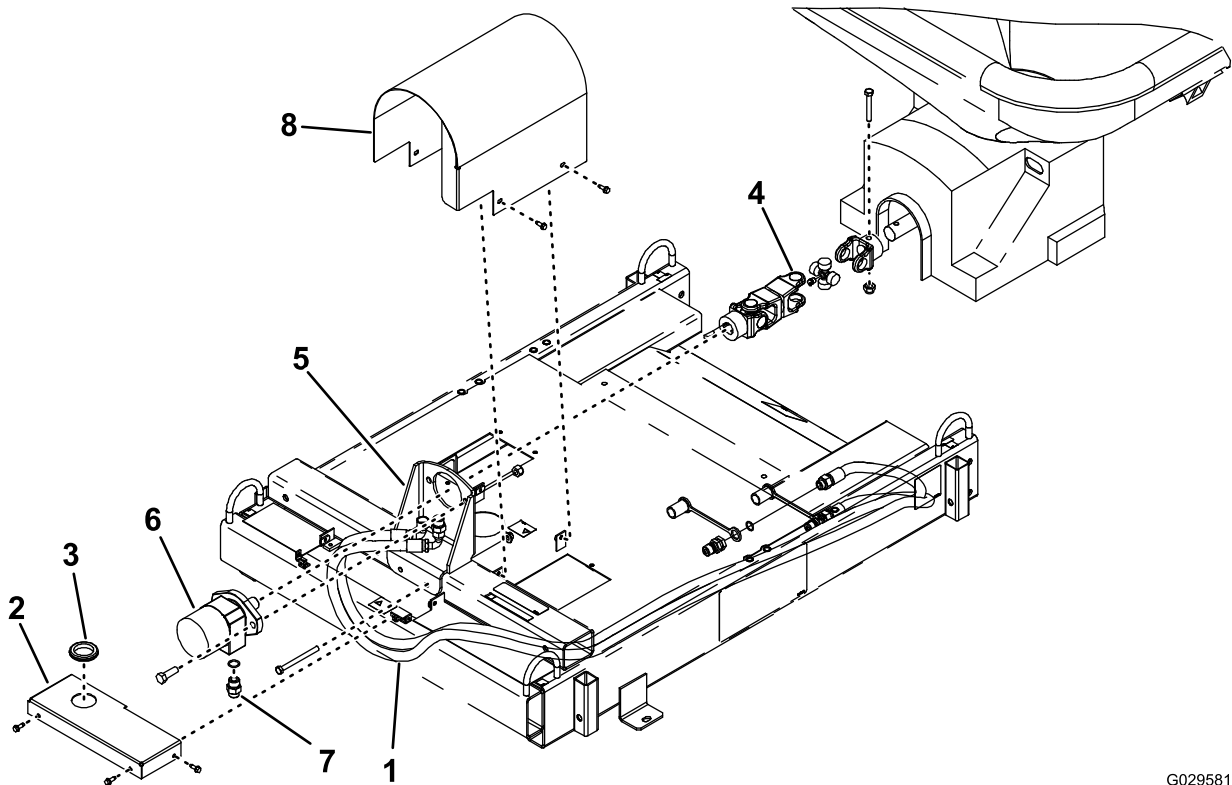


Figura 1

G029581

- |                          |                         |                                      |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. Mangueras hidráulicas | 4. Árbol de transmisión | 7. Acoplamiento hidráulico recto     |
| 2. Tapa de acceso        | 5. Soporte del motor    | 8. Cubierta del árbol de transmisión |
| 3. Anillo de goma        | 6. Motor hidráulico     |                                      |

1. En el travesaño izquierdo de la base del esparcidor, enrute las mangueras hidráulicas por las guías a lo largo del borde interior del raíl (Figura 1).

**Nota:** Asegúrese de que los extremos de las mangueras con acoplamiento recto van a la parte trasera de la base del esparcidor.

2. Sujete el soporte del motor a la base del esparcidor (Figura 1) con 2 pernos (3/8" x 4 1/4") y tuercas con arandela prensada deformables (3/8"); apriete los pernos y las tuercas a 37–45 N m.
3. Introduzca un anillo de goma en el orificio de la tapa de acceso (Figura 1).
4. Inserte el extremo delantero de las mangueras a través del orificio de la tapa de acceso.
5. Monte la tapa de acceso sobre las pestañas de la base del esparcidor con 4 tornillos con arandela prensada autorroscantes, (1/4" x 3/4").

## 3

### Montaje del motor hidráulico y del árbol de transmisión

#### Piezas necesarias en este paso:

|   |  |
|---|--|
| 2 | Acoplamientos hidráulicos rectos (7/8" x 13/16") |
| 1 | Motor hidráulico                                 |
| 1 | Transmisión del esparcidor (kit opcional)        |
| 1 | Árbol de transmisión                             |
| 1 | Perno (3/8" x 2 1/2")                            |
| 1 | Contratuercas (3/8")                             |

#### Procedimiento

1. Instale los 2 acoplamientos hidráulicos rectos (7/8" x 13/16") y juntas tóricas en los orificios del motor hidráulico (Figura 1).
2. Sujete el motor hidráulico al soporte del motor (Figura 1) con 2 pernos (1/2" x 1 1/2") y 2 contratuercas (1/2"); apriete los pernos y las tuercas a 91–113 N m.
3. Conecte los conectores de manguera delanteras y las juntas tóricas a los acoplamientos rectos del motor (Figura 1).
4. Sujete el árbol de transmisión al árbol de transmisión del esparcidor (Figura 1) con un perno (3/8" x 2 1/2") y una contratuerca (3/8"); apriete los pernos y las tuercas a 37–45 N m.

## 4

### Preparación de la máquina

#### Piezas necesarias en este paso:

|   |                    |
|---|--------------------|
| 1 | Soporte de montaje |
|---|--------------------|

#### Desmontaje de la plataforma

1. Con la plataforma bajada, retire los pasadores de horquilla y los pasadores de seguridad que sujetan el extremo de la varilla de cada cilindro a las placas de montaje de la plataforma (Figura 2).

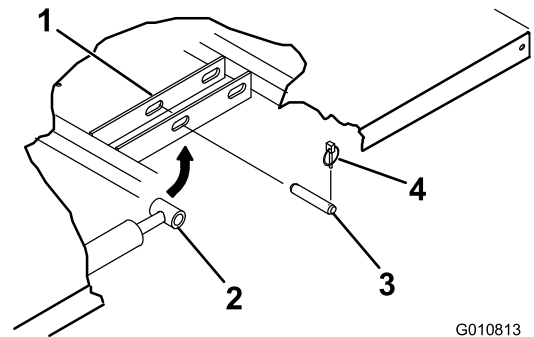


Figura 2

- |                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1. Chapa de montaje de la plataforma  | 3. Pasador de horquilla |
| 2. Extremo de la varilla del cilindro | 4. Pasador de seguridad |

2. Retire el pasador de horquilla y los 2 pasadores de seguridad que sujetan cada juego de placas de giro a los perfiles del bastidor (Figura 3).

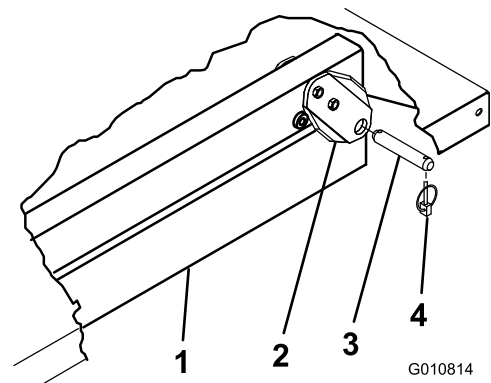


Figura 3

- |                                     |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Perfil del bastidor del vehículo | 3. Pasador de horquilla |
| 2. Placa de giro                    | 4. Pasador de seguridad |

3. Retire la plataforma con cuidado del bastidor del vehículo.

## Instalación de los soportes de montaje

1. Retire los 2 pernos con arandela prensada y contratuercas con arandela prensada que sujetan la parte trasera de cada soporte de montaje del motor a cada lado del bastidor del vehículo (Figura 4).

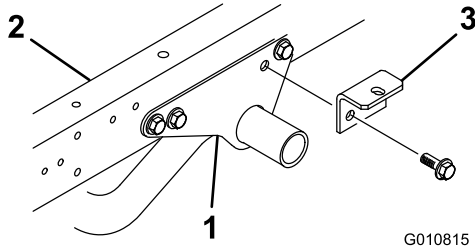


Figura 4

- |                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Soporte de montaje del motor | 3. Soporte de montaje del accesorio |
| 2. Bastidor del vehículo        |                                     |

2. Sujete provisionalmente un soporte de accesorio a cada soporte de montaje del motor y al bastidor del vehículo con los 2 pernos con arandela prensada y las contratuercas con arandela prensada que retiró anteriormente (Figura 4).

# 5

## Montaje del armazón del esparcidor en la base del esparcidor

### Piezas necesarias en este paso:

|   |  |
|---|--|
| 1 | Tubo de sujeción delantero                   |
| 2 | Perno (1/2" x 5")                            |
| 2 | Arandela (1/2")                              |
| 2 | Tuerca con arandela prensada dentada (1/2")  |
| 2 | Tubo de sujeción trasero                     |
| 6 | Pernos con arandela prensada (3/8" x 1/4")   |
| 2 | Tuerca con arandela prensada dentada (3/8")  |
| 1 | Armazón superior                             |
| 4 | Pernos con arandela prensada (1/2" x 1 1/4") |
| 4 | Contratuercas (1/2").                        |

### Procedimiento

1. Monte la transmisión del esparcidor en el perfil de soporte (Figura 5) con 2 pernos (12 x 65 mm), 2 pernos (12 x 40 mm), y 3 contratuercas (12 mm), del kit de esparcidor opcional.

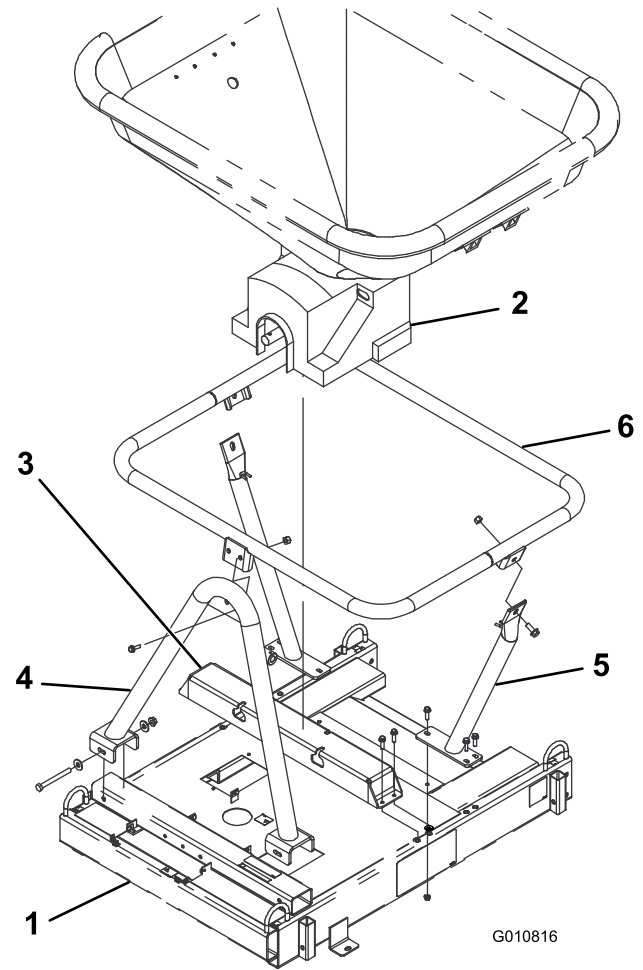


Figura 5

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Armazón del esparcidor     | 4. Tubo de sujeción delantero   |
| 2. Transmisión del esparcidor | 5. Tubo de sujeción trasero (2) |
| 3. Perfil de soporte          | 6. Armazón superior             |

2. Monte provisionalmente el tubo de sujeción delantero en el perfil delantero de la base del esparcidor (Figura 5) con 2 pernos (1/2" x 5"), 4 arandelas (1/2") y 2 tuercas con arandela prensada (1/2").
3. Monte provisionalmente el tubo de sujeción trasero a los perfiles laterales y transversales de la base del esparcidor (Figura 5) con 3 pernos con arandela prensada (3/8" x 1 1/4") y 1 tuerca con arandela prensada (3/8").
4. Repita el paso 3 en el otro tubo de sujeción trasero.
5. Monte provisionalmente el armazón superior a los tubos de sujeción (Figura 5) con 4 pernos con arandela prensada (1/2" x 1 1/4") y 4 contratuercas (1/2").

# 6

## Instalación del armazón y la base del esparcidor en la máquina

Piezas necesarias en este paso:

|    |  |
|----|--|
| 1  | Tubo de sujeción                           |
| 4  | Perno ( $\frac{1}{2}$ " x $3\frac{1}{4}$ " |
| 8  | Arandela ( $\frac{1}{2}$ "                 |
| 10 | Tuerca deformable ( $\frac{1}{2}$ "        |
| 2  | Pasador de horquilla                       |
| 4  | Pasador de seguridad                       |
| 2  | Perno ( $\frac{1}{2}$ " x $1\frac{1}{2}$ " |

### Procedimiento

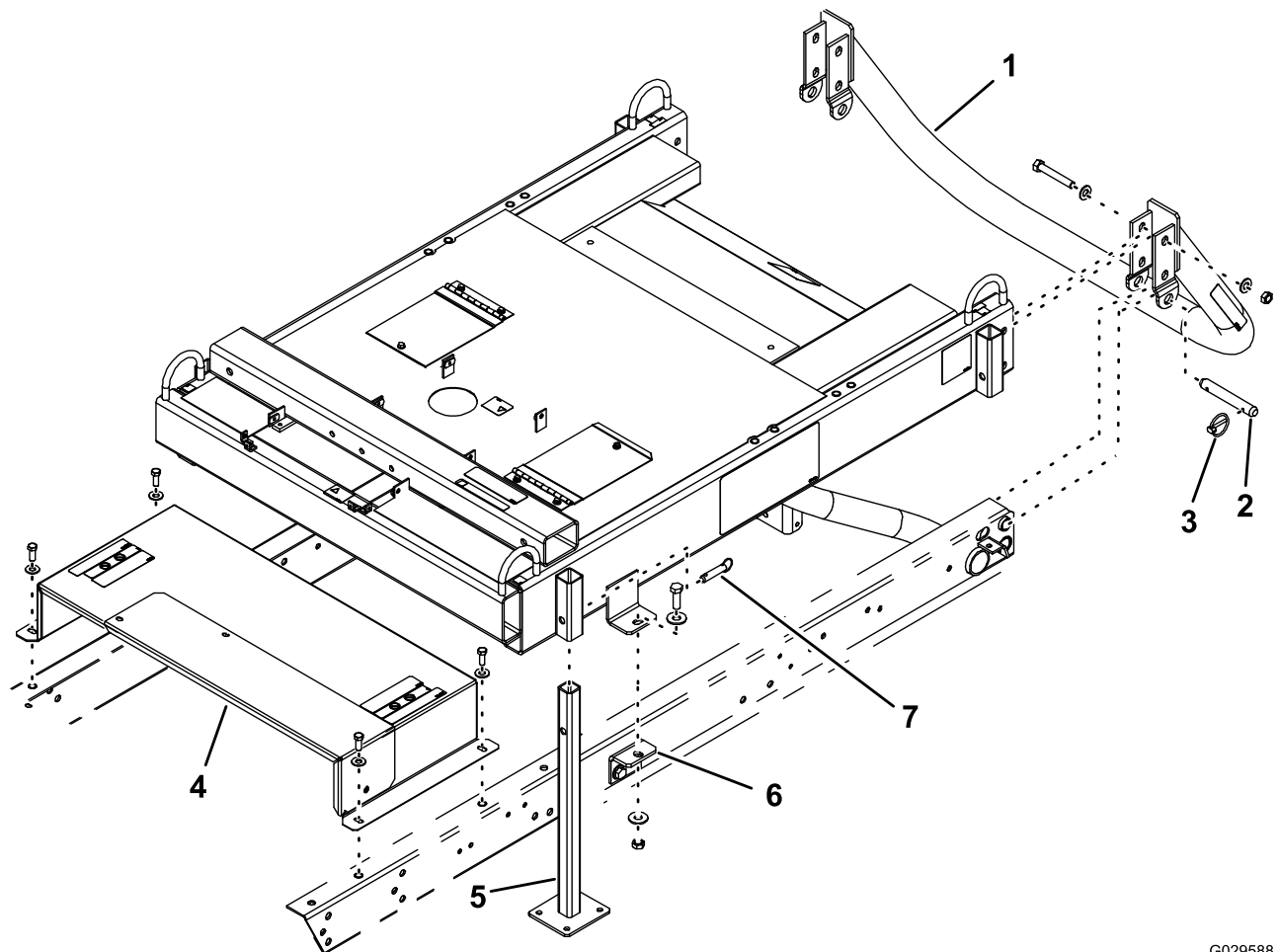


Figura 6

G029588

- |                         |                                     |   |
|-------------------------|-------------------------------------|---|
| 1. Tubo de sujeción     | 4. Tapa del radiador                | 7. Pasador de bloqueo con bola de retención |
| 2. Pasador de horquilla | 5. Gato fijo                        |   |
| 3. Pasador de seguridad | 6. Soporte de montaje del accesorio |   |

1. Alinee el armazón del esparcidor con el bastidor del vehículo, y alinee las pestañas de montaje de la base del esparcidor con los soportes de montaje del accesorio del bastidor de la máquina (Figura 6).
2. Monte provisionalmente el tubo de sujeción en la parte trasera de la base del esparcidor (Figura 6) usando 4 pernos ( $\frac{1}{2}$ " x  $3\frac{1}{4}$ " ), 8 arandelas ( $\frac{1}{2}$ " ) y 4 tuercas deformables ( $\frac{1}{2}$ " ).
3. Sujete el tubo de sujeción al soporte de giro del bastidor de la máquina con los 2 pasadores de horquilla y 4 pasadores de seguridad (Figura 6)
4. Sujete las pestañas de montaje del armazón del esparcidor a los soportes de montaje del accesorio (Figura 6) con 2 pernos ( $\frac{1}{2}$ " x  $1\frac{1}{2}$ " ), 4 arandelas ( $\frac{1}{2}$ " ), y 2 tuercas deformables ( $\frac{1}{2}$ " ), y apriete los pernos y las tuercas a 102 N m.
5. Apriete los pernos y las tuercas de  $\frac{1}{2}$ " que sujetan el tubo de sujeción a la parte trasera de la base del esparcidor a 91–113 N m; consulte el paso 2 de 6 [Instalación del armazón y la base del esparcidor en la máquina \(página 5\)](#).
6. Apriete los pernos y las tuercas de  $\frac{1}{2}$ " que sujetan el armazón superior, el tubo de sujeción delantero y los tubos de sujeción traseros a 91–113 N m; consulte el paso 5 de 5 [Montaje del armazón del esparcidor en la base del esparcidor \(página 5\)](#).
7. Apriete los pernos y las tuercas de  $\frac{3}{8}$ " que sujetan el tubo de sujeción trasero a los perfiles laterales y transversales de la base del esparcidor a 37–45 N m; consulte los pasos 3 y 4 de 5 [Montaje del armazón del esparcidor en la base del esparcidor \(página 5\)](#).
8. Apriete los pernos y las tuercas de  $\frac{1}{2}$ " que sujetan el tubo de sujeción delantero al perfil delantero de la base del esparcidor a 91–113 N m; consulte el paso 2 de 5 [Montaje del armazón del esparcidor en la base del esparcidor \(página 5\)](#).

# 7

## Instalación de la cubierta del radiador y del perfil de soporte del esparcidor

### Piezas necesarias en este paso:

|   |  |
|---|--|
| 1 | Tapa del radiador  |
| 4 | Perno ( $\frac{3}{8}$ " x 1")                                      |
| 8 | Arandela ( $\frac{3}{8}$ " )                                       |
| 1 | Perfil de soporte  |
| 4 | Perno con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ " ) |

### Procedimiento

1. Monte la cubierta del radiador en el bastidor del vehículo (Figura 6) con 4 pernos ( $\frac{3}{8}$ " x 1") y arandelas ( $\frac{3}{8}$ " ); apriete los pernos a 37–45 N m.
2. Sujete el perfil de soporte y el esparcidor al armazón del esparcidor (Figura 5) con 4 pernos con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ " x  $1\frac{1}{4}$ " ) y 4 arandelas ( $\frac{3}{8}$ " ); apriete los pernos a 37–45 N m.

**Nota:** Alinee las arandelas entre el perfil y el armazón del esparcidor.

# 8

## Finalización de la instalación de la base del esparcidor

### Piezas necesarias en este paso:

|   |  |
|---|--|
| 1 | Cubierta del árbol de transmisión  |
| 4 | Tornillo con arandela prensada autorroscante ( $\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ " ) |
| 2 | Gato   |
| 2 | Pasador de bloqueo con bola de retención   |

### Procedimiento

**Especificación de grasa:** grasa de litio de propósito general.

1. Lubrique los 2 engrasadores del árbol de transmisión con la grasa especificada.
2. Acople la horquilla del árbol de la TDF sobre el motor hidráulico al instalar el esparcidor.

3. Sujete la cubierta del árbol de transmisión a las pestañas del armazón del esparcidor (2 [Preparación de la base del esparcidor y el esparcidor \(página 2\)](#), [Figura 1](#)) con 4 tornillos con arandela prensada autorroscantes ( $\frac{1}{4}$ " x  $\frac{3}{4}$ ").
4. Para guardar los gatos, introdúzcalos en la parte superior de los tubos de montaje (base hacia arriba), y sujete los gatos con los pasadores de bloqueo con bola de retención ([Figura 6](#)).

**Nota:** Introduzca los gatos en la parte inferior de los tubos de montaje para almacenar el esparcidor sobre los gatos. Asegúrese de almacenar el esparcidor sobre un suelo firme.

**Nota:** Puede montar ruedas giratorias en los gatos.

# Mantenimiento

## Calendario recomendado de mantenimiento

| Intervalo de mantenimiento y servicio | Procedimiento de mantenimiento     |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| Cada 50 horas                         | • Engrase el árbol de transmisión. |

## *Lubricación*

### Lubricación del árbol de transmisión

Intervalo de mantenimiento: Cada 50 horas

Especificación de **grasa**: grasa de litio de propósito general.

Lubrique los 2 engrasadores del árbol de transmisión con la grasa especificada.

# Declaración de Incorporación

| Nº de modelo | Nº de serie            | Descripción del producto  | Descripción de la factura   | Descripción general | Directiva  |
|--------------|------------------------|---|-----------------------------|---------------------|------------|
| 41253        | 315000001 y superiores | Esparcidor, Unidad base, Vehículos utilitarios Workman Serie 3000/4000 y HD de 2002 y posteriores | VICON SPREADER MOUNTING KIT | Vehículo Utilitario | 2006/42/EC |

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/EC.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



David Klis  
Director de ingeniería  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
March 30, 2015

Contacto técnico UE:

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Lista de Distribuidores Internacionales

| <b>Distribuidor:</b>               | <b>País:</b>           | <b>Teléfono:</b>  | <b>Distribuidor:</b>         | <b>País:</b>    | <b>Teléfono:</b> |
|------------------------------------|------------------------|-------------------|------------------------------|-----------------|------------------|
| Agrolanc Kft                       | Hungría                | 36 27 539 640     | Maquiver S.A.                | Colombia        | 57 1 236 4079    |
| Balama Prima Engineering Equip.    | Hong Kong              | 852 2155 2163     | Maruyama Mfg. Co. Inc.       | Japón           | 81 3 3252 2285   |
| B-Ray Corporation                  | Corea                  | 82 32 551 2076    | Mountfield a.s.              | República Checa | 420 255 704 220  |
| Casco Sales Company                | Puerto Rico            | 787 788 8383      | Mountfield a.s.              | Eslovaquia      | 420 255 704 220  |
| Ceres S.A.                         | Costa Rica             | 506 239 1138      | Munditol S.A.                | Argentina       | 54 11 4 821 9999 |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.     | Sri Lanka              | 94 11 2746100     | Norma Garden                 | Rusia           | 7 495 411 61 20  |
| Cyril Johnston & Co.               | Irlanda del Norte      | 44 2890 813 121   | Oslinger Turf Equipment SA   | Ecuador         | 593 4 239 6970   |
| Cyril Johnston & Co.               | República de Irlanda   | 44 2890 813 121   | Oy Hako Ground and Garden Ab | Finlandia       | 358 987 00733    |
| Equiver                            | México                 | 52 55 539 95444   | Parkland Products Ltd.       | Nueva Zelanda   | 64 3 34 93760    |
| Femco S.A.                         | Guatemala              | 502 442 3277      | Perfetto                     | Polonia         | 48 61 8 208 416  |
| ForGarder OU                       | Estonia                | 372 384 6060      | Pratoverde SRL.              | Italia          | 39 049 9128 128  |
| G.Y.K. Company Ltd.                | Japón                  | 81 726 325 861    | Prochaska & Cie              | Austria         | 43 1 278 5100    |
| Geomechaniki of Athens             | Grecia                 | 30 10 935 0054    | RT Cohen 2004 Ltd.           | Israel          | 972 986 17979    |
| Golf international Turizm          | Turquía                | 90 216 336 5993   | Riversa                      | España          | 34 9 52 83 7500  |
| Guandong Golden Star               | China                  | 86 20 876 51338   | Lely Turfcare                | Dinamarca       | 45 66 109 200    |
| Hako Ground and Garden             | Suecia                 | 46 35 10 0000     | Solvart S.A.S.               | Francia         | 33 1 30 81 77 00 |
| Hako Ground and Garden             | Noruega                | 47 22 90 7760     | Spypros Stavrinides Limited  | Chipre          | 357 22 434131    |
| Hayter Limited (U.K.)              | Reino Unido            | 44 1279 723 444   | Surge Systems India Limited  | India           | 91 1 292299901   |
| Hydroturf Int. Co Dubai            | Emiratos Árabes Unidos | 97 14 347 9479    | T-Markt Logistics Ltd.       | Hungría         | 36 26 525 500    |
| Hydroturf Egypt LLC                | Egipto                 | 202 519 4308      | Toro Australia               | Australia       | 61 3 9580 7355   |
| Irrimac                            | Portugal               | 351 21 238 8260   | Toro Europe NV               | Bélgica         | 32 14 562 960    |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | India                  | 0091 44 2449 4387 | Valtech                      | Marruecos       | 212 5 3766 3636  |
| Jean Heybroek b.v.                 | Países Bajos           | 31 30 639 4611    | Victus Emak                  | Polonia         | 48 61 823 8369   |

### Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

**AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.**

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal

Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



# Garantía general de productos comerciales Toro

## Garantía limitada de dos años

### Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación\*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor. \* Producto equipado con contador de horas.

### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, EE.UU.  
  
952-888-8801 o 800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual del operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

### Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se produzcan como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

### Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

### Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

### Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía. Nota: (batería de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilovatios-hora consumidos. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

### El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

### Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

**Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.**

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

### Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor